



# rousseau

## BGL 620 (Broyeur Grande Largeur)



### MANUEL 4ème Edition – Juillet 2006

Veiller à ce que ce manuel soit transmis à l'utilisateur avant la première utilisation de cette machine. L'utilisateur doit comprendre parfaitement le contenu de ce manuel avant de se servir de la machine (en cas de revente de la machine, il faut transmettre le manuel au nouveau propriétaire).

#### Remarque importante

Les informations figurant dans ce manuel sont exactes à la date de publication. Toutefois, des modifications des spécifications sont inévitables en raison de l'évolution constante. En cas de différences entre les informations figurant dans ce manuel et la machine à laquelle elles se rapportent, merci prendre contact avec le service après-vente pour obtenir des conseils.

✓ **Pour mieux vous servir, nos services en direct :**

Administration des ventes matériel	04 78 98 69 21
Service pièces détachées	04 78 98 69 23
Service après-vente	04 78 98 69 20
Service export	04 78 98 69 22

Rousseau S.A. – 40, avenue Wissel – BP 0132 – 69583 Neuville sur Saône – France

Tél. : 04 78 98 69 29 – Fax : 04 78 91 51 36

E-mail : [infos@rousseau-mail.com](mailto:infos@rousseau-mail.com) – Site internet : [www.rousseau-web.com](http://www.rousseau-web.com)

**rousseau**

# DECLARATION DE CONFORMITE CE

(1-100-009)

Le fabricant ROUSSEAU SAS, 40 avenue Auguste Wissel BP 0132,  
69583 NEUVILLE/SAONE, est seul autorisé à constituer le dossier  
technique et déclare que la machine désignée ci-dessous,

Marque : **ROUSSEAU**

Désignation : .....

Numéro de modèle : .....

Numéro de série : .....

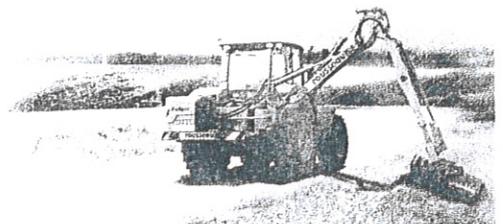
est conforme aux exigences de la directive 2006/42/CE et à sa  
transposition en droit national en application de la norme :

- NF EN 13524+A1 : Machines de maintenance des routes.

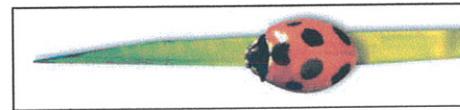
Fait à Neuville sur Saône

Le .....

Le Directeur Général  
Michel Récanati







## Sommaire

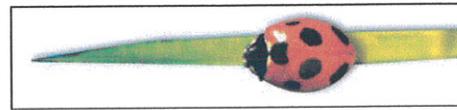
Sommaire .....	1
Sécurité.....	2-4
Introduction .....	5
Exigences applicables au tracteur .....	5
Fixation sur le tracteur .....	5-6
Réglage de la machine .....	7-8
Utilisation .....	9
Transport .....	10
Protection de la machine .....	11

### Maintenance

La sécurité avant tout.....	12
Tous les jours.....	13
Toutes les 8 heures .....	14
Couples de serrage.....	14
Régulièrement.....	15
Lames .....	15
Réglages de l'embrayage de sécurité.....	16
Patins - Roues .....	17
Stockage.....	18
Guide de dépannage .....	19
Conditions générales de garanties Rousseau .....	20



**ATTENTION Risque**



## **Recommandations en matière de sécurité**

**Etre conscient des dangers potentiels suivants associés à l'utilisation de cette machine :**

- ✓ risque de coincement lors de la fixation ou du démontage
- ✓ basculement de la machine lorsque l'aile est relevée
- ✓ coincement dans la prise de force
- ✓ risque d'être heurté ou coincé par une pièce mobile (lames, arbre d'entraînement et ailes par exemple)
- ✓ risque d'être heurté par des débris volants ou des pièces de la machine en raison d'un endommagement de la machine
- ✓ basculement de la machine lorsqu'elle n'est pas en service
- ✓ injection de liquide hydraulique à haute pression provenant de raccords ou de tuyaux hydrauliques endommagés
- ✓ accidents dus à une collision avec d'autres machines ou à des débris restés sur la chaussée
- ✓ faire attention aux chutes et mouvements libres des lames lorsque les ailes se replient.

### **TOUJOURS faire ce qui suit :**

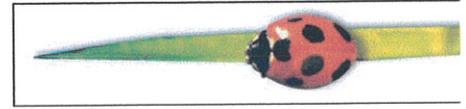
- ✓ vérifier que l'utilisateur a lu ce manuel et a été formé à l'utilisation de la machine
- ✓ vérifier que toutes les protections sont en place et que toutes les fenêtres du tracteur sont fermées
- ✓ un écran de protection résistant aux chocs est recommandé pour le tracteur
- ✓ avant de quitter la cabine du tracteur, vérifier systématiquement que les ailes reposent bien sur le sol, qu'aucun poids n'agit sur le circuit hydraulique de la machine et que le rotor s'est arrêté.
- ✓ vérifier que toutes les protections sont bien fixées et qu'il n'y a aucune pièce endommagée ou mal serrée. Il faut accorder une attention particulière aux lames pour être sûr qu'elles ne sont pas endommagées, fissurées ou manquantes.
- ✓ contrôler l'absence de fils, de poteaux en acier, de grosses pierres et autres éléments dangereux dans la zone de travail et les retirer le cas échéant avant de commencer à travailler.
- ✓ vérifier que toutes les étiquettes de mise en garde sont toujours en place et qu'elle ne sont pas endommagées ou absentes.
- ✓ mettre en place les goupilles de blocage en hauteur et les sangles sur les ailes avant le transport et avant démontage, le cas échéant.
- ✓ le port d'un protecteur anti-bruit est obligatoire en cas de travail dans une cabine qui n'est pas insonorisée ou lorsque les fenêtres de la cabine sont ouvertes.
- ✓ vérifier que les protections du tracteur sont correctement installées et ne sont pas endommagées.
- ✓ travailler à une vitesse raisonnable, en tenant compte du relief du terrain, des véhicules qui passent à proximité et des obstacles
- ✓ vérifier que le tracteur répond aux exigences de poids minimal du constructeur de la machine et qu'il y a utilisation de lest en cas de besoin
- ✓ vérifier que les accessoires et raccords de la machine sont en bon état
- ✓ respecter les instructions du constructeur pour la fixation et la dépose de la machine sur le tracteur



- ✓ vérifier que les lames sont du type recommandé par le constructeur, sont correctement fixées et ne sont pas endommagées
- ✓ vérifier que les conduites hydrauliques sont correctement passées pour éviter tout endommagement dû aux frottements, étirements, pincements ou vrillages.
- ✓ vérifier l'état des pneus et le serrage des écrous de roue.
- ✓ **vérifier que toutes les lames se sont arrêtées avant de replier les ailes en position de transport.**
- ✓ mettre la machine au point mort, arrêter le moteur et retirer la clé avant de quitter la cabine du tracteur
- ✓ nettoyer les éventuels débris restés sur le site
- ✓ vérifier que, lorsque la machine est retirée du tracteur, elle est en position de sécurité sur les supports fournis.

### **Ne JAMAIS faire ce qui suit :**

- ✓ Ne jamais utiliser la machine lorsque d'autres personnes sont présentes, car il est possible que des débris (pierres en particulier) soient projetés par l'avant et l'arrière.
- ✓ Ne jamais utiliser la machine avant d'avoir lu et compris le manuel et de bien connaître les commandes.
- ✓ Ne jamais utiliser une machine mal entretenue ou dont des protections sont endommagées ou manquantes.
- ✓ Ne jamais laisser une personne inexpérimentée utiliser la machine sans surveillance.
- ✓ Ne jamais utiliser et monter la machine sur un tracteur qui ne répond pas à la spécification du constructeur.
- ✓ Ne jamais utiliser une machine si le circuit hydraulique présente des signes d'endommagement.
- ✓ Ne jamais essayer de détecter une fuite hydraulique avec la main, utiliser un morceau de carton pour cela.
- ✓ Ne jamais laisser des enfants jouer sur ou autour de la machine.
- ✓ Ne jamais essayer de réaliser des opérations d'entretien ou des réglages sans commencer par débrayer la prise de force, descendre les ailes au sol, arrêter le moteur du tracteur et activer le frein de stationnement du tracteur.
- ✓ Ne jamais quitter la cabine sans enlever la clé de contact.
- ✓ Ne jamais faire fonctionner le tracteur et ne jamais utiliser une commande depuis une position autre que le siège du conducteur.
- ✓ Ne jamais arrêter le moteur avec la prise de force embrayée.
- ✓ Ne jamais faire fonctionner la machine s'il manque des lames.
- ✓ Ne jamais faire tourner la prise de force au-delà de la vitesse de rotation recommandée (1000 tr/min).
- ✓ Ne jamais faire fonctionner la machine avec du fil enroulé autour du rotor, arrêtez-la immédiatement.
- ✓ Ne jamais utiliser l'aile relevée qui peut projeter des débris en direction de la cabine.
- ✓ Ne jamais essayer d'utiliser la machine à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- ✓ N'effectuer aucune opération de transport avec la prise de force enclenchée.
- ✓ Ne jamais pénétrer dans le rayon d'action de la machine (risque de blessures !).
- ✓ Ne jamais embrayer la prise de force avec les ailes repliées.



## Sécurité



### Attention

Eviter le liquide qui s'échappe sous pression. Consulter le manuel technique pour voir les procédures d'intervention.



### Attention

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant d'effectuer des opérations de maintenance ou de réparation.



### Attention

Danger : objets volants, rester à une distance de sécurité tant que le moteur est en marche.



### Attention

Vérifier le serrage de tous les écrous toutes les 8 heures.



### Attention

Tenir à bonne distance de la lame de coupe tant que le moteur est en marche.



### Attention

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant de vous servir de cette machine. Respecter les consignes et les règles de sécurité lorsque vous l'utilisez.



### Attention

Ne pas rester dans la zone de basculement des accessoires.



## Introduction

Le BGL 620 est une faucheuse rotative pour usage intensif destinée au débroussaillage des chaumes et des pâturages. Le BGL 620 vous offrira de nombreuses années de fonctionnement sans problème si vous suivez scrupuleusement les consignes de ce manuel.

## La sécurité avant tout

Ne jamais commencer à utiliser la machine avant d'avoir lu et compris le manuel. La faucheuse rotative BGL 620 est une machine qui peut être mortelle et il est indispensable que l'utilisateur comprenne parfaitement son fonctionnement avant de commencer à l'utiliser.

## Exigences applicables au tracteur

- ROUSSEAU recommande des tracteurs d'une puissance de 85 à 150 ch.
- Utiliser une barre de traction à chape.
- Poids minimum du tracteur : 3000 kg.
- Le tracteur doit posséder une prise de force 1000 tr/min.
- Deux fonctions hydrauliques externes sont nécessaires : à simple effet pour la commande de la hauteur et à double effet pour les ailes avec mécanismes flottant.

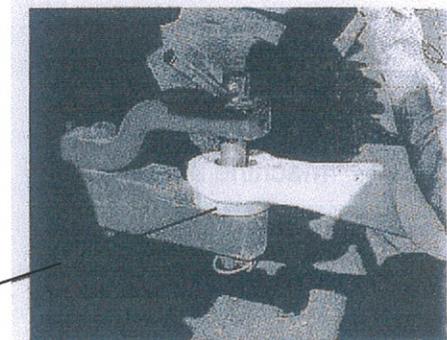
## Fixation sur le tracteur

Il est indispensable de veiller à ce que les bras de levage du tracteur ne puissent pas endommager l'arbre de la prise de force, même lorsque le tracteur est braqué à fond. Il est conseillé de les déposer en cas de doute.

Il faut déployer la barre de traction du tracteur au maximum, au moins à 400 mm de la prise de force, ce qui permet de tourner en cours de travail sans endommager l'arbre d'entraînement. Ne jamais fixer la faucheuse à l'aide de la barre d'attelage car cela risque d'endommager l'arbre d'entraînement.

Poser la rondelle en nylon entre la barre de traction de la faucheuse et l'axe d'attelage du tracteur, comme le montre l'illustration, afin de réduire l'usure entre les deux pièces. La rondelle en nylon est une pièce d'usure qui peut être remplacée.

Rondelle





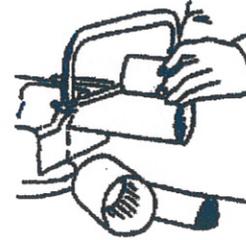
**Fig.1 Raccourcissement de l'arbre d'entraînement de la prise de force**



**a-** Vérifier l'excès de longueur des tubes de l'arbre.



**b-** Couper l'excès de longueur des tubes de l'arbre. Limer les bords tranchants et ébavurer.



**c-** Couper les tubes de protection à la même longueur. Graisser le tube intérieur de l'arbre et mettre la protection en place.

Avant d'installer la prise de force pour la première fois, il peut être nécessaire d'ajuster sa longueur. Il doit y avoir un engagement maximal des tubes coulissants sans arriver en butée dans la position de fonctionnement la plus courte. Pour vérifier, fixer la faucheuse sur le tracteur. Retirer l'arbre de la prise de force et le brancher sur l'arbre de sortie de la prise de force du tracteur et l'arbre d'entrée du multiplicateur. Maintenir deux demi-arbres côte à côte dans la position de travail la plus courte. Si besoin est, couper les deux tubes de protection intérieur et extérieur à la même longueur (figure 1). Couper les profilés coulissants extérieur et intérieur à la même longueur que les tubes de protection. Limer tous les bords tranchants et ébavurer. Graisser les profilés coulissants.

Pour installer la prise de force, commencer par nettoyer et graisser. Appuyer les goupilles sur la chape tout en poussant l'arbre d'entraînement de la prise de force sur l'arbre d'entraînement du tracteur jusqu'à ce que les goupilles soient en place.

L'arbre de la prise de force est équipé d'une protection anti-rotation. Il faut la monter sur la machine et le tracteur à l'aide des deux chaînes de retenue fournies.

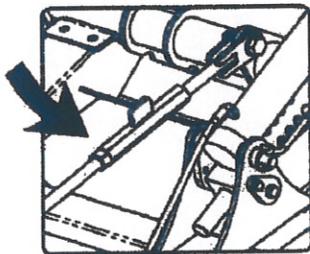
Brancher les trois tuyaux hydrauliques, dont les deux tuyaux des ailes pour un fonctionnement à double effet, avec un dispositif de float. Cela est particulièrement important pour le distributeur qui agit sur les ailes car, en cours de travail, les ailes doivent pouvoir suivre le relief du terrain. Le troisième tuyau pour le vérin de réglage de la hauteur ne nécessite qu'un tiroir à simple effet.



## Réglage de la machine

### Horizontalité – Avant vers arrière

Une fois que la faucheuse est solidarisée avec le tracteur, vérifier que l'ensemble soit horizontal par rapport au sol. Cela est important pour garantir que chaque rotor coupe à la même hauteur (figure 3). La machine possède des barres de liaison réglables qui peuvent être allongées pour descendre l'avant ou raccourcies pour relever l'avant de la machine, par rotation du manchon taraudé (figure 2). Une fois avoir vérifié que la faucheuse coupe horizontalement, serrer les écrous de blocage.



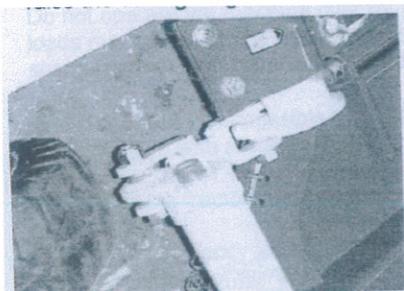
**Fig.2 : Dispositif de réglage de l'horizontalité**



**Fig.3 : Réglages de la hauteur.**  
**La hauteur en A doit être supérieure de 25 mm à la hauteur en B.**

### Horizontalité – Ailes gauche et droite

Lorsque la machine est en position de travail et les ailes sont descendues, il peut être nécessaire de modifier la hauteur de l'aile pour garantir que chaque rotor coupe horizontalement. On trouve entre chaque axe un tirant de réglage (pièces nr 1770673B), son raccourcissement provoque le relevage de la hauteur de coupe du rotor et des lames de l'aile.



Le réglage final est réalisé en utilisant la liaison située entre les 2 axes, raccourcie pour relever l'aile, rallongée pour la baisser.

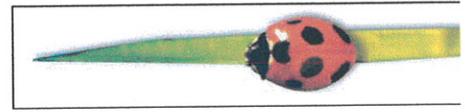
Un réglage approximatif a été effectué sur chaque aile en usine. Nous vous recommandons d'affiner ce réglage et de bloquer les fixations sous un couple de 500 Nm.



#### **Attention**

La machine est réglée en usine avec le plateau central 25 mm plus haut à l'avant et les ailes 12 mm plus haut que la partie centrale, avec un montage sur la barre de traction du tracteur à 400 mm.

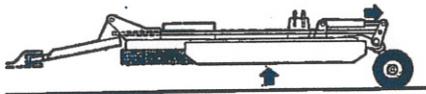
Lorsque vous travaillez sur une surface inégale, il est conseillé de relever l'avant de la machine en réglant les barres de liaison afin d'éviter un scalpage ou un endommagement des lames.



## Réglage de la machine

### Hauteur

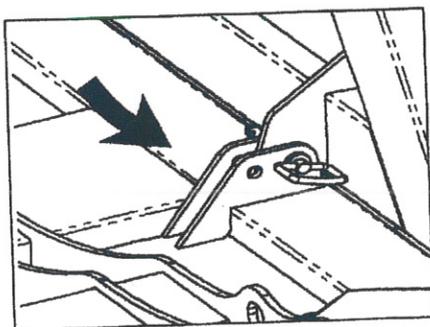
Pour régler la hauteur de coupe minimale, enlever la goupille a, faire coulisser pour monter ou baisser pour une approche mécanique de la hauteur de coupe. Remettre la goupille. Ensuite le réglage de la hauteur de coupe s'effectue hydrauliquement.



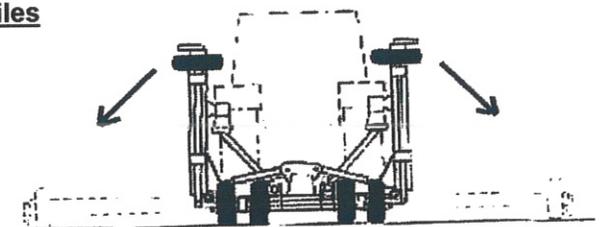
**Fig. 4 : Réglage de la hauteur**

### Ailes

Avant d'essayer de relever (figure 5) ou d'abaisser les ailes, vérifier toujours que la machine est sur un sol horizontal. Pour faire sortir les ailes de leur position de transport, commencer par envoyer du liquide hydraulique aux vérins avant de relâcher la bride de verrouillage. Activer ensuite les ailes au centre à l'aide des vérins à double effet. Faire descendre les deux ailes sur le sol et relâcher la pression hydraulique en plaçant le distributeur en position flottante.



**Fig.5 : Ailes**





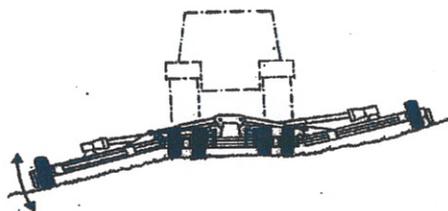
## Utilisation

Une fois prêt à travailler, relever la hauteur de coupe de la faucheuse et embrayer doucement la prise de force avec le moteur du tracteur à bas régime pour éviter un endommagement de la machine par des chocs. Augmenter doucement le régime du moteur pour atteindre la vitesse recommandée de la prise de force (1000 tr/min). Si de fortes vibrations sont constatées à quelque moment que ce soit, **arrêter immédiatement le moteur et vérifier les lames en respectant toutes les précautions en matière de sécurité**. Choisir une vitesse d'avancement correcte en tenant compte de la densité de la végétation, du terrain et de la puissance disponible.

La qualité de la finition est conditionnée par la vitesse d'avancement, c'est-à-dire qu'une vitesse basse donne une coupe de bonne qualité alors qu'il faut utiliser les grandes vitesses d'avancement lorsque la priorité est un rendement élevé.

En cours de travail, veiller à ce que le distributeur hydraulique qui commande le repli des ailes soit en position flottante afin que les ailes puissent bien suivre le relief du terrain (figure 6).

**Fig. 6 : Relief du terrain**



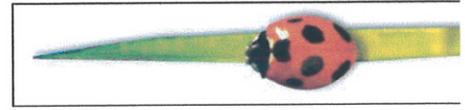
En cours de fonctionnement, il est possible de continuer à travailler en tournant car la faucheuse rotative 620 est équipée d'un joint homocinétique sur l'arbre de la prise de force. Faire cependant attention à ne pas faire toucher la roue arrière du tracteur et la barre de traction de la faucheuse car cela endommagerait gravement le tracteur, la faucheuse et, en particulier, l'arbre de la prise de force.

Le joint homocinétique de l'arbre d'entrée de la prise de force permet de laisser la prise de force embrayée lorsqu'elle tourne sans travailler, par exemple lors des manoeuvres. **Il est important de ne pas braquer fortement lorsque la machine travaille car cela provoque des contraintes excessives et raccourcit la durée de vie du joint homocinétique.**

Lors du travail dans des zones exiguës, il est possible de couper en marche arrière mais il est conseillé de relever légèrement la machine, en particulier dans les broussailles, où il y a un risque de heurter des obstacles cachés par une végétation dense.

Faire toujours très attention lors du travail sur des surfaces de terrain inégales. Eviter que les lames et le porte-lame heurtent fréquemment le sol.

Ne pas laisser les débris s'accumuler sur les plans de coupe dans des conditions sèches car il peut y avoir un risque d'incendie ; dans des conditions humides, la machine subit des contraintes inutiles et l'arbre d'entraînement peut être endommagé.



### **Attention**

Ne pas faire fonctionner la machine avec les ailes en position relevée car le risque de projection de débris et de pièces de la machine est supérieur, du fait que la plaque de protection de la chaîne est inefficace dans cette position.

## **Options :**

Barre de rigidification pour utilisation en terrain accidenté.

## **Transport**

Commencer par débrayer l'entraînement de la prise de force et lever la machine aux  $\frac{3}{4}$ , replier les ailes à fond et les relier à l'aide de la sangle de transport (figure 7). Ne jamais transporter la machine sur la voie publique sans la sangle de transport.

Respecter le code de la route en ce qui concerne le remorquage de machines agricoles et fixer solidement une plaque d'immatriculation et d'éclairage.

NB : A chaque dételage de la machine, faire chuter la pression hydraulique dans le circuit, après avoir pris soin de mettre les organes de blocage mécanique des ailes (goupilles et sangles).

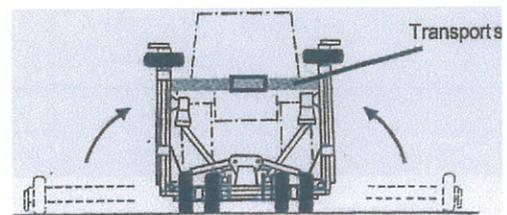
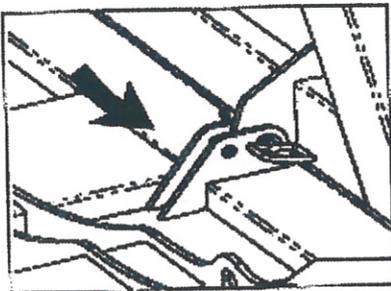
Lors des transports sur route, penser à mettre les sangles d'attache et la signalisation routière en vigueur.



### **Attention**

Ne pas transporter la machine à des vitesses élevées sur mauvais revêtement.  
Vitesse maximale sur route : 30 km/h.

**Fig.7 : Position transport**





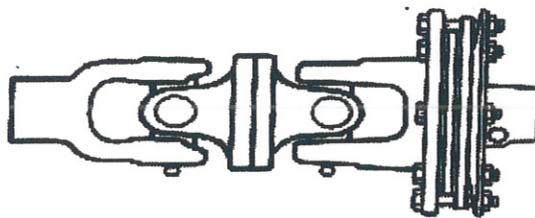
## Protection de la machine

Afin d'éviter tout endommagement du multiplicateur, tous les rotors sont protégés par des embrayages de sécurité montés sur chacun des cinq arbres d'entraînement. Dans les cas de fauchage dans des conditions extrêmes, où il y a un risque de rencontrer des souches, des cailloux et autres objets solides, il est conseillé de réduire le régime moteur pour que les lames puissent pivoter plus facilement lorsqu'elles heurtent des objets solides, d'installer des tôles saute-souches sur les porte-lames inférieurs et d'avancer prudemment.

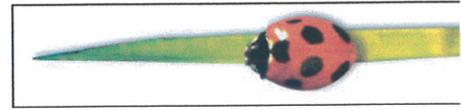
Il ne faut pas modifier les réglages de l'embrayage sans consulter la section « Maintenance ». Ne jamais serrer les ressorts de compression de manière excessive sur les embrayages de sécurité (figure 8) car cela peut endommager gravement le multiplicateur et la transmission et entraîner l'annulation de la garantie.

**Si la machine est restée sans fonctionner pendant un certain temps, il y a un risque que les disques d'embrayage s'oxydent et se collent. Ne jamais faire fonctionner la machine dans cette situation** car la transmission et le multiplicateur ne seront pas protégés contre les effets de choc. Pour décoller les disques d'embrayage, commencer par desserrer tous les écrous des ressorts de compression et faire fonctionner la machine très peu de temps, en essayant volontairement de faire patiner l'embrayage. Resserrer ensuite les écrous des ressorts de compression à leur longueur initiale en veillant à ne pas serrer de manière excessive. Voir à la page 17.

En cas de doute, consulter le service Maintenance de Rousseau ou votre distributeur local Rousseau pour obtenir d'autres conseils.



**Fig. 8 : Embrayage de sécurité**



### **Attention**

Ne jamais essayer de réaliser des opérations de maintenance sans avoir au préalable débrayé la prise de force et arrêté le moteur du tracteur avant de quitter le siège.

A la livraison de votre machine, vérifier que le revendeur a rempli le formulaire de contrôle de mise en route et que le bon de garantie est rempli et le renvoyer.

## **Maintenance**

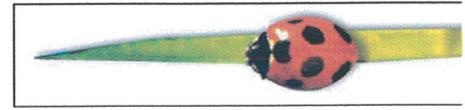
### **La sécurité avant tout**

- ✓ Ne jamais quitter le siège du tracteur sans avoir au préalable débrayé la prise de force et arrêté le moteur.
- ✓ Vérifier que toutes les pièces rotatives se sont arrêtées.
- ✓ Ne jamais essayer d'effectuer des réparations ou de l'entretien ou d'autres contrôles de la machine lorsqu'elle est branchée sur le circuit hydraulique du tracteur.
- ✓ Toujours faire descendre la machine sur le sol ou la poser en toute sécurité sur une plate-forme d'entretien solide.
- ✓ Toujours remettre la totalité des protections et chaînes de retenue en place une fois la maintenance terminée.

Il est impératif d'effectuer les contrôles suivants pour ne pas perdre votre garantie ; il faut les effectuer **avant la première utilisation, après une heure puis après quatre heures.**

### **Ces contrôles portent sur les points suivants :**

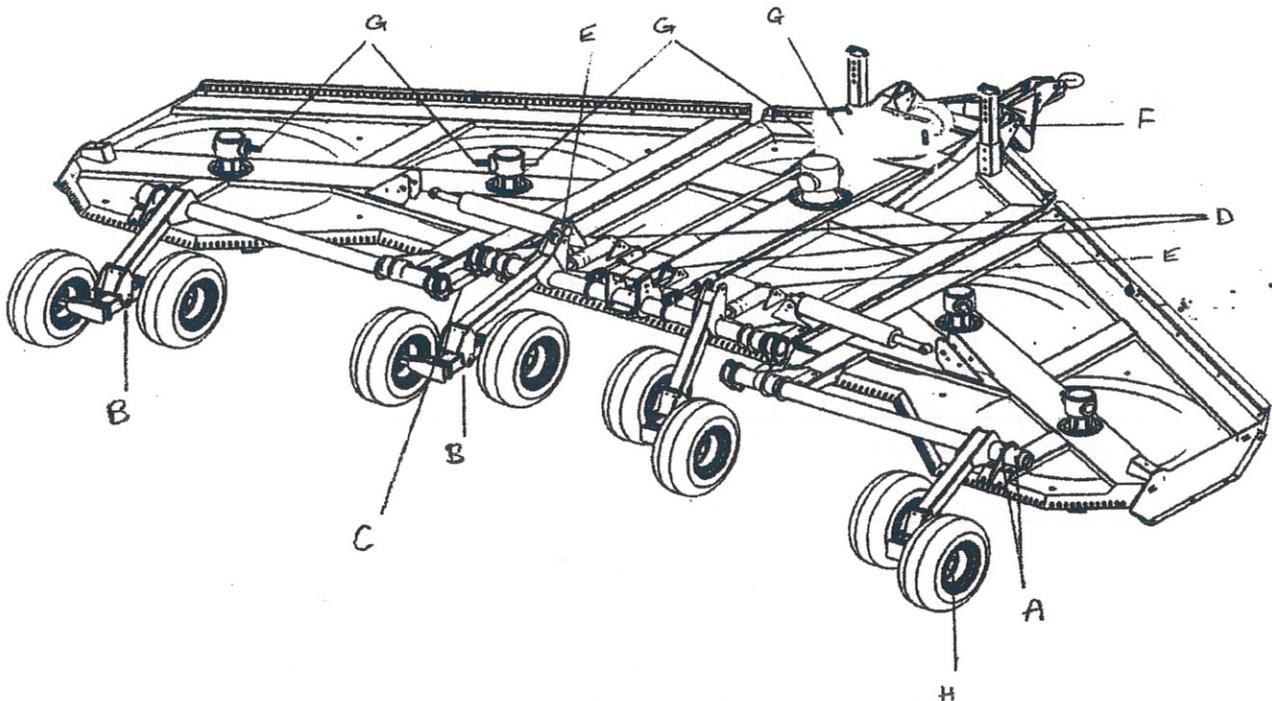
1. écrous de roue et pression des pneus (40 psi)
2. boulons des multiplicateurs, boîte de répartition comprise
3. huile dans les six multiplicateurs
4. serrage à fond des boulons de lames, en particulier les 5 écrous à créneaux des 5 rotors à lames
5. boulons de fixation sur les arbres d'entraînement
6. lubrifiez tous les points, en particulier les tubes d'arbres d'entraînement
7. après les 50 premières heures de fonctionnement, vidanger et renouveler l'huile des multiplicateurs (huile de boîte EP90)
8. ensemble des autres écrous et boulons.



## Maintenance

### Tous les jours

- ✓ Graisser tous les points de lubrification, en particulier les axes de pivotement de l'axe arrière (figure 9a), l'articulation d'axe (figure 9c), les bras de roues (figure 9b) et le pivot de la barre de traction avant (figure 9f).
- ✓ Vérifier que les boulons sont bien serrés sur tous les multiplicateurs.
- ✓ Vérifier l'état des lames et des bagues de lames, vérifier que l'ensemble des boulons de fixations sont serrés à fond.
- ✓ Vérifier que les écrous de roue sont bien serrés.
- ✓ Vérifier la pression des pneus (40 psi).
- ✓ Vérifier l'huile des multiplicateurs, compléter le niveau avec de l'huile de boîte EP90 si besoin est, en vérifiant à l'aide des jauges de chaque multiplicateur.



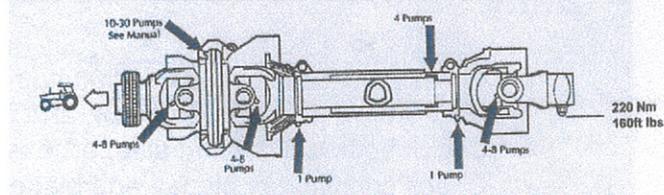
**Fig. 9 : Points de lubrification**

- A. Axe de pivotement de l'axe arrière
- B. Axe de pivotement du bras de roue
- C. Dispositif de réglage de l'axe
- D. Butée en hauteur
- E. Vérins hydrauliques
- F. Barre de traction
- G. Articulation des ailes
- H. Roulements de roues
- I. Transmission



## Maintenance - Toutes les 8 heures

**Fig.10 :**  
**Arbre d'entrée primaire**



- ✓ Pour une longévité et un rendement maximaux, il faut graisser régulièrement le corps. Effectuer la lubrification avec la transmission en position droite (il peut être nécessaire d'effectuer jusqu'à 30 injections de graisse).
- ✓ Il faut lubrifier les tubes d'entraînement métalliques afin qu'ils fonctionnent correctement.
- ✓ Les écrans de protection peuvent être endommagés par une utilisation intensive et les intempéries. Remplacer tous les éléments endommagés et remettre en place tous les écrans de protection déposés pour la maintenance.
- ✓ Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise de force avec les transmissions CV. Remplacer les boulons à goupille conique spéciaux exclusivement par des pièces d'origine, vérifier périodiquement le serrage des écrous.

- ✓ Déposer et nettoyer les arbres de la prise de force d'entrée principale, les surfaces de frottement et les graisser, faute de quoi la boîte de répartition pourrait être gravement endommagée.
- ✓ Graisser tous les joints de cardans (figure 10), en faisant particulièrement attention au joint homocinétique. S'il est insuffisamment graissé, ce joint homocinétique est rapidement hors service.
- ✓ Graisser les tubes d'arbres d'entraînement des ailes (noter l'orifice d'accès dans le tube en plastique).
- ✓ Lubrifier le collier de fixation sur toutes les protections d'arbre d'entraînement (figure 10).
- ✓ Graisser le tube intérieur de la prise de force et les goupilles à enfoncer (figure 10).
- ✓ Vérifier que tous les boulons sont serrés au couple qui convient (figure 11).

## Couples de serrage

Les couples ci-dessous ne sont que des valeurs maximales recommandées.

Diamètre	Résistance à la traction	Description	Couple (Nm)
M16	8.8	Boulons de multiplicateurs	280
M16	8.8	Colliers d'axes	280
M24	8.8	Boulons de lames	950
M24	12.9	Boulons d'axes	1500
		Ecrous de roues	270



## Maintenance

### Régulièrement

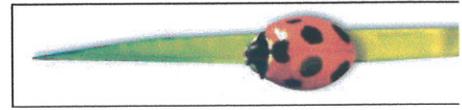
- ✓ Vérifier qu'il n'y a pas de ficelle, plastique, herbe ou autres débris enroulés entre le bossage de rotor et le joint étanche à l'huile des multiplicateurs.
- ✓ Vérifier l'étanchéité des joints des multiplicateurs.
- ✓ Retirer l'herbe et les autres débris de la plate-forme.
- ✓ Vérifier régulièrement le serrage de l'écrou à créneaux du bossage de rotor. Déposer tout d'abord la goupille fendue, choisir la clé de la taille qui convient pour l'entraînement de  $\frac{3}{4}$  de pouce et serrer l'écrou à fond. Remettre la goupille fendue en place, ne pas desserrer l'écrou pour aligner le perçage, serrer toujours. Si vous ne contrôlez pas régulièrement cet écrou, le moyeu s'use fortement et sa réparation est coûteuse.
  
- ✓ **Il est très important de vérifier régulièrement le serrage correct de tous les boulons de multiplicateurs. Lorsque la machine est neuve, il y a une période de « rodage » au cours de laquelle il est important d'effectuer des contrôles très fréquents.**

### Lames

**Attention ! Lors des travaux de maintenance sur ou à proximité des lames, il faut toujours faire attention aux chutes et mouvements libres des lames. Le port de vêtements de protection (casque et lunettes en particulier) est vivement recommandé.**

Il est possible de réaffûter les lames en meulant les bords de coupe, il faut veiller à ce que les lames aient le même poids et la même longueur après meulage. Il faut empêcher les lames de chauffer trop fortement en cours de meulage car la surchauffe agit sur leur dureté. Toutes les lames pivotent librement et basculent sur des bagues en acier trempé remplaçables. Il faut remplacer les lames par jeux afin de préserver l'équilibre du rotor. Il faut remplacer les bagues lors du montage de lames neuves.

Si les lames présentent des signes d'usure, d'endommagement ou de fissures graves, il faut les remplacer immédiatement. Ne jamais essayer de souder les lames car cela les rendrait très cassantes et donc extrêmement dangereuses. Ne prendre aucun risque avec les lames : en cas de doute, les remplacer.



## Réglages de l'embrayage de sécurité

Nous vous conseillons de stocker les embrayages de sécurité dans un endroit sec avec le ressort de compression relâché. En cours d'utilisation, il faut régler périodiquement la compression du ressort pour compenser l'usure des garnitures et maintenir le réglage à sa valeur initiale.

Vérifier l'état des disques de friction avant utilisation et après un stockage prolongé. Relâcher la tension du ressort, tourner l'embrayage tout en bloquant l'arbre du multiplicateur. Régler la compression du ressort à sa valeur initiale (figure 1).

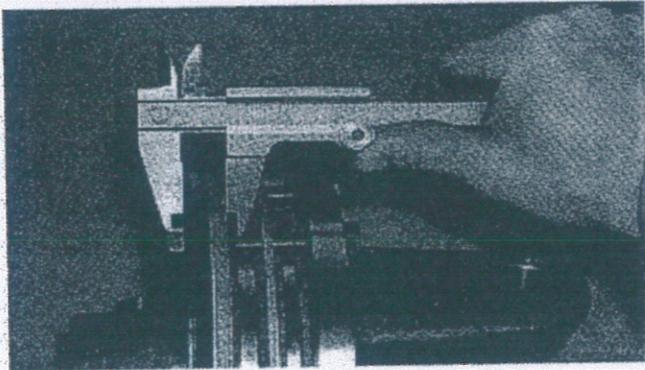
Après la saison d'utilisation, relâcher la tension du ressort et entreposer l'embrayage dans un endroit sec. Vérifier l'état des garnitures et ramener la compression du ressort à sa hauteur initiale avant utilisation.

En cas de surchauffe de l'ensemble à cause de patinages fréquents ou prolongés de l'embrayage, le démonter pour le contrôler. L'épaisseur initiale de la garniture est de 3,2 mm, la remplacer lorsque l'épaisseur n'atteint plus que 2,5 mm. Nettoyer toutes les surfaces de contact et remplacer les composants endommagés avant de remonter.

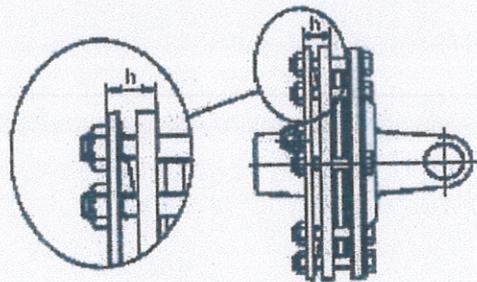


### Attention

L'embrayage de sécurité est destiné à protéger le multiplicateur. Si les lames heurtent un gros obstacle, elles risquent d'être endommagées ou de se briser, il faut éviter ces situations.



**Fig.1**



**Fig.2**

Figure	Position	Référence	Réglage	Machine
2 (h)	centre	5770031A	18.9 mm	620 (1000 rpm)
2 (h)	Aile intérieure	5770206	17.6 mm	620(1000 rpm)
2 (h)	Aile extérieure	5770207	17.8 mm	620(1000 rpm)

### Remarque

Le réglage dimensionnel « h » s'applique aux derniers types d'embrayage, dans lesquels les 2 disques mesurés ont le même diamètre.



## Maintenance

### Patins

Lors du travail sur sols abrasifs, en particulier dans les chaumes et dans des conditions comparables avec une couverture végétale mince, on peut s'attendre à une usure excessive des patins. Des barres de protection dures spéciales offrent une protection supplémentaire et prolongent la durée de vie des patins.

### Roues

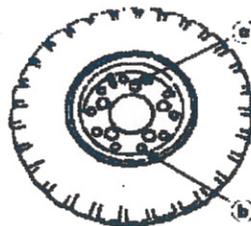
Au démontage des roues, démonter uniquement les écrous de roues (fig A), ne jamais démonter les écrous extérieurs, repérés avec peinture rouge (B).

Les écrous extérieurs ne doivent être démontés que lors d'une intervention de réparation (crevaisin, changement de pneu).

Fig 15 roue

A écrou de roue

B écrou extérieur (peinture rouge)





## Stockage

Avant de stocker la machine, la nettoyer de manière approfondie en enlevant toutes les traces d'herbe et de salissures. Il faut faire très attention en cas de nettoyage avec des tuyaux haute pression, ne pas tenir le jet d'eau à proximité de la peinture. Utiliser les appareils de nettoyage à la vapeur avec précaution et veiller à retirer tous les détergents afin d'éviter toute décoloration et tout endommagement de la peinture.

Lubrifier tous les points de graissage jusqu'à ce que la graisse neuve soit visible. Appliquer généreusement de l'huile de moteur usagée sur toute la longueur des charnières de chaque partie des ailes. Il faut déposer l'accouplement à embrayage central et les arbres des ailes et les entreposer à l'abri. Appliquer de la graisse sur les tiges de vérin chromées pour les protéger.

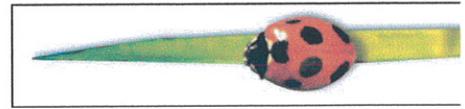
## Après le stockage

Désolidariser les embrayages et éliminer toute trace de rouille sur les disques d'embrayage métalliques à l'aide d'une toile émeri. Vérifier l'état des disques de friction, s'il y a le moindre signe de surchauffe, d'usure ou de fissuration, les remplacer par des neufs. Ne pas essayer d'utiliser la machine avec des disques d'embrayage de sécurité endommagés.

Remonter les éléments de l'embrayage et serrer les boulons pour obtenir la longueur de ressort voulue. Ne pas serrer les boulons trop forts, sinon les embrayages ne pourront pas jouer leur rôle.

Vérifier l'état et la pression des pneus puis appliquer la procédure de maintenance qui figure dans la partie « maintenance » de ce manuel. Faire particulièrement attention à l'état des protections et des lames.

N'oublier pas que la faucheuse rotative 620 est conçue pour résister aux situations les plus difficiles et, avec un peu de soin et d'attention, pour donner des années de fonctionnement sans problème. Afin de ne pas annuler la garantie et d'éviter tout problème, utiliser exclusivement des pièces d'origine et vérifier que la machine n'est pas entraînée à une vitesse supérieure à 1000 tr/min à la prise de force.



## **Guide de dépannage**

### **Rupture ou endommagement des lames**

1. Relever la hauteur de coupe pour éviter de heurter le sol
2. Retirer ou éviter les obstacles comme les cailloux
3. Vérifier la vitesse du rotor
4. Veiller à ce que la vitesse de rotation soit constante (absence d'à-coups sur la prise de force)
5. Monter les saute-souches en option

### **Endommagement du porte-lames**

1. Comme ci-dessus
2. Serrage insuffisant de l'écrou de fixation central

### **Endommagement des multiplicateurs**

1. Embrayage de sécurité grippé
2. Course excessive des arbres télescopiques
3. Enclenchement de l'entraînement à une puissance/vitesse de rotation excessive
4. Manque de graisse sur les tubes coulissants de l'arbre d'entraînement

### **Endommagement de l'arbre de la prise de force**

1. Embrayage de sécurité grippé
2. Course excessive des tubes télescopiques
3. Enclenchement de l'entraînement à une puissance/vitesse de rotation excessive
4. Braquage excessif
5. Chevauchement insuffisant
6. Manque de graisse
7. Accumulation de débris sous l'arbre d'entraînement

### **Surchauffe des multiplicateurs**

1. Niveau d'huile incorrect
2. Qualité d'huile incorrecte
3. Vitesse de fonctionnement incorrecte
4. Surcharge de la machine
5. Présence de corps étrangers autour du multiplicateur, réduisant la circulation d'air

### **Surchauffe des embrayages de sécurité**

1. Surcharge de la machine
2. Vitesse de fonctionnement incorrecte
3. Réglage incorrect
4. Heurt des lames sur le sol

### **Fuite d'huile au multiplicateur**

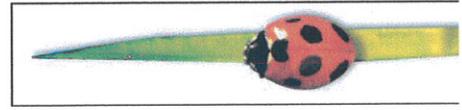
1. Joint d'arbre endommagé, vérifier l'absence de corps étrangers (fil, ficelle)
2. Reniflard défectueux
3. Joint endommagé
4. Niveau d'huile incorrect

### **Fatigue du métal sur le châssis**

1. Vitesse de déplacement/fonctionnement trop rapide pour les conditions de travail
2. Ailes qui ne flottent pas, c'est-à-dire qui suivent le relief du sol (vérifier le distributeur du tracteur)
3. Utilisation d'une manière ou dans des circonstances non conforme(s) à l'utilisation prévue

### **Usure excessive des patins**

1. Régler les patins au-dessus du sol



## CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

Toutes les marchandises livrées par la société ROUSSEAU voyagent aux risques et périls du destinataire auquel il appartient de faire des réserves auprès de l'organisme transporteur le cas échéant.

Compatibilité de nos matériels avec le porteur.

La société **ROUSSEAU** souligne expressément que le montage de ses matériels sur tracteur, doit être réalisé conformément à ses préconisations.

En effet, le montage adéquat constitue la condition nécessaire de la sécurité du fonctionnement, de la garantie, du suivi technique de la machine vendue.

Le montage adéquat implique par ailleurs une compatibilité entre la puissance, le poids, le type d'attelage des tracteurs et les matériels de la gamme de la société **ROUSSEAU**.

### • Article 1 :

Tous les appareils livrés par la société **ROUSSEAU** sont garantis **pendant un délai de 12 mois**, contre tous vices de construction ou défauts de matière. Les boîtiers uniquement sont garantis 3 ans.

### • Article 2 :

La date d'entrée en vigueur de l'application de la garantie est celle de la mise en route déclarée sur la carte de garantie dûment remplie et retournée dans un délai de 8 jours et sous réserve que la date de mise en route n'excède pas plus de 1 mois la date de livraison du matériel.

### • Article 3 :

La société **ROUSSEAU** assure la garantie des matériels pour lesquels le retour de la carte de garantie a été effectué dans les délais (8 jours), après avoir été dûment remplie. En cas de non retour de la carte de garantie dûment remplie ou retour hors délai, aucune garantie ne sera accordée.

### • Article 4 :

La garantie est réservée aux matériels neufs et n'est pas transmissible lors de la revente sur le marché de l'occasion.

Pour les matériels d'occasion, aucune dérogation n'est consentie, sauf en cas de reconditionnement total en nos ateliers.

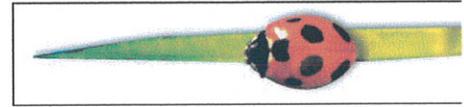
### • Article 5 :

La garantie de 12 mois est réduite à 3 mois en cas d'utilisation des matériels de la série technipro sur des chantiers d'entretien disproportionnés par rapport aux capacités de la machine.

### • Article 6 :

Le concessionnaire doit retourner à la société **ROUSSEAU** une demande de garantie spécifique dûment remplie, ainsi que les pièces défectueuses et une copie des factures d'achat des pièces remplacées, dans un délai de 30 jours maximum après l'incident.

Le propriétaire du matériel s'engage à signaler dans les délais les plus courts, au **S.A.V. ROUSSEAU**, les détériorations ou les risques de détériorations qu'il aurait constatés, afin de permettre une intervention rapide. Toute intervention relevant de la garantie ne pourra être effectuée que par un agent **ROUSSEAU**, ou un réparateur dûment agréé par le **S.A.V. ROUSSEAU**.



• **Article 7 :**

La garantie se limite au remplacement des pièces défectueuses ou à leur remise en état après expertise par la société **ROUSSEAU**.

**A L'EXCLUSION DE TOUTE MAIN D'ŒUVRE ET DE TOUT DEPLACEMENT.**

• **Article 8 :**

Sont considérées comme « pièces défectueuses » toutes pièces qui nous seraient retournées en port payé avant expiration du délai de garantie et **reconnues défectueuses par nos services ou nos fournisseurs**, par suite d'un défaut de matière ou de fabrication.

Les ensembles mécano soudés (pièces lourdes) devront être maintenus à disposition pour expertise par nos techniciens, et le cas échéant retour usine.

• **Article 9 :**

Toute demande de garantie doit être accompagnée d'un double de la facture où figurent les pièces faisant l'objet de celle-ci.

Toute demande de garantie incomplète ou illisible sera rejetée, ou son traitement sera différé en fonction de l'obtention des informations manquantes.

• **Article 10 :**

Outre la main d'œuvre et les déplacements, la garantie exclut également les frais d'emballage, de transport, soit pour l'immobilisation, soit en raison des accidents de personnes ou de choses qui pourraient survenir, même par suite d'un défaut ou d'un vice de construction du matériel vendu.

• **Article 11 :**

Cette garantie ne s'étend pas :

- Aux pièces concernés par l'entretien normal du matériel, telles que les **FILTRES, LUBRIFIANTS,...**

Aux pièces d'usure telles que le **ROTOR, PALIERS ROTOR, FLEAUX, ROULEAU PALPEUR, JOINTS, ROULEMENTS, FLEXIBLES, COURROIES, PATINS,...**

• **Article 12 :**

**La garantie cesse et la Sté ROUSSEAU se trouve dégagée de toute responsabilité :**

**En cas de défaut de paiement du matériel ou des pièces concernées.**

**Si l'appareil a été transformé ou modifié.**

**Si l'appareil a été réparé en dehors des ateliers de concessionnaires de notre marque.**

**Si des pièces, accessoires ou organes ont été remplacés par des éléments ne provenant pas de la Sté ROUSSEAU.**

**Si un composant mécanique ou hydraulique a été ouvert, ou si la plaque d'identification a disparu ou a été rendue illisible.**

**Si il existe une incompatibilité d'adaptation du matériel avec le véhicule porteur.**

Lorsque les avaries sont dues à une négligence (ex : pollution du circuit hydraulique, non respect de la tension d'alimentation électrique), à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience de l'utilisateur.

Les pièces de rechange et organes séparés bénéficient de la garantie seulement s'ils sont montés sur un appareil encore sous garantie, et jusqu'à l'expiration de cette dernière.



• **Article 13 :**

Tout échange ou remise en état de pièces, faits au titre de la garantie ne peut en aucun cas avoir pour effet de prolonger la durée initiale de celle-ci.

Dans le cas d'une pièce neuve estimée non conforme, aucune réclamation ni retour ne seront admis s'ils ne sont faits dans les 5 jours qui suivent la réception de la marchandise.

• **Article 14 :**

La garantie des moteurs hydrauliques, pompes, vérins, distributeurs, est celle des fabricants respectifs et de leurs représentants.

En cas de problème particulier, les pièces défectueuses feront l'objet d'un retour fournisseur pour expertise.

• **Article 15 :**

La Sté ROUSSEAU se réserve la faculté d'apporter à ses fabrications toutes les modifications ou améliorations jugées utiles sans que les clients puissent en récalmer l'application gratuite.

• **Article 16 :**

Les pièces et accessoires acceptés en garantie :

- feront l'objet d'un avoir d'un montant égal au prix net payé, s'ils faisaient initialement l'objet d'une commande de dépannage.
- Feront l'objet d'un remplacement s'ils faisaient l'objet d'une commande de stock ou de réapprovisionnement.

• **Article 17 :**

Pour toute demande de remplacement à titre GRATUIT, les pièces défectueuses devront être expédiées en PORT PAYE à nos ateliers pour un examen préalable.

Les frais de conditionnement et de port restent à la charge du client.

Nota : cette procédure ne permet pas de garantir de délai de livraison.

• **Article 18 :**

Les pièces pour lesquelles la demande de garantie aura été rejetée seront ferrillées si elles ne sont pas réclamées dans les 8 jours qui suivent l'avis de rejet, le retour éventuel s'effectuera en port dû.

• **Article 19 :**

Cette garantie contractuelle ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

• **Article 20 :**

La Sté ROUSSEAU ne saurait être tenue d'aucune façon responsable des suites dommageables consécutives à une défection quelconque du matériel livré.

En cas de contestation, le Tribunal de Commerce de LYON sera seul compétent, quel que soient les conditions de ventes et le mode de paiement.